



ARTICOLO 312 | Intelligenza artificiale e autonomia dei giovani

La traduzione utile e il significato da conservare

Michele Argenziano | Testo preparato il 4 ottobre 2026

Una ragazza traduce un messaggio importante e il testo risulta cortese ma modifica una condizione. Propongo di controllare soprattutto impegni, negazioni, date e termini ambigui.

Nell'esempio, una disponibilità eventuale diventa una promessa. Se il contenuto ha conseguenze rilevanti, serve una verifica competente.

La traduzione automatica può facilitare l'accesso, ma l'eleganza della lingua non garantisce fedeltà. Usarla bene significa conoscere quale parte del messaggio non può cambiare e come verificarla.

Fonti di inquadramento

UNESCO (2024) - AI competency framework for students